



**Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse
Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle APSP
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB

Tel.: 0461 201444

e-mail: previdenza@regione.taa.it

pec: ripaist@pec.regione.taa.it



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Gegenstand der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

Spett.le
Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico
Provincia autonoma di Bolzano
aswe.asse@pec.prov.bz.it

An die
Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
aswe.asse@pec.prov.bz.it

Spett.le
Agenzia provinciale per l'assistenza e la previdenza integrativa
apapi@pec.provincia.tn.it

An die
Agentur für Fürsorge und ergänzende Vorsorge der Autonomen Provinz Trient
apapi@pec.provincia.tn.it

Agli Istituti di patronato operanti nella regione Trentino-Alto Adige/Südtirol
LORO INDIRIZZI

An die in der Region Trentino-Südtirol tätigen Patronate

Oggetto: CIRCOLARE – legge regionale 25 luglio 2023, n. 5 concernente "Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2023-2025".

Oggetto: RUNDSCHREIBEN – Regionalgesetz vom 25. Juli 2023, Nr. 5 „Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“

Si informa che sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 30 di data 27 luglio 2023 – numero straordinario n. 1, è stata pubblicata la legge regionale in oggetto (in allegato) che apporta un'importante modifica alla disciplina del contributo previsto dall'art. 6-ter della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e s.m. e prevede un potenziamento del finanziamento degli istituti di patronato.

In der Sondernummer 1 zum Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom 27. Juli 2023, Nr. 30 wurde das obengenannte (beiliegende) Regionalgesetz veröffentlicht, welches eine wichtige Änderung zur Regelung des Beitrags laut Art. 6-ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. einführt und eine Erhöhung der Finanzierung der Patronate vorsieht.

Come noto, l'art. 6-ter citato disciplina un contributo a sostegno della previdenza complementare dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché dei loro familiari coadiuvanti, iscritti alla rispettiva gestione

Der Art. 6-ter des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. regelt den Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter sowie ihrer

dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell'INPS, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite secondo i criteri stabiliti da ciascuna Provincia autonoma.

Il contributo è pari ad euro 500,00 all'anno e spetta per un massimo di dieci anni.

Con la modifica prevista dall'articolo 4 della legge regionale di assestamento n. 5/2023, si è andati in particolare ad eliminare il limite decennale oltre il quale non è più possibile beneficiare del contributo.

Si segnala che, conseguentemente, è stato previsto nel bilancio regionale uno stanziamento aggiuntivo destinato alla gestione di tale intervento pari complessivamente ad euro 200.000,00 annui da dividersi in parti uguali tra le due Province autonome.

Si procederà quanto prima, pertanto, all'aggiornamento dei limiti della spesa annua autorizzata per la gestione del contributo in discorso da parte delle due Province autonome, previsti dall'art. 10 comma 3 del regolamento di esecuzione della legge regionale n. 7/1992 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m..

Con riferimento al finanziamento dei patronati si fa presente che con l'art. 6 della legge di assestamento in discorso, si è voluto innanzitutto ripristinare a decorrere dal 2023, il contributo previsto per gli anni 2021 e 2022 dalla legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5, a favore degli Istituti di patronato operanti sul territorio regionale, pari a complessivi 900.000,00 euro.

L'art. 2 comma 1 della LR n. 5/2020, infatti, ha previsto in particolare che in relazione alla maggiore attività informativa svolta a sostegno dei lavoratori e dei cittadini connessa anche all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e alla necessità di diffondere ulteriormente la conoscenza delle misure regionali e provinciali in materia di assistenza, previdenza, compresa quella complementare, e lavoro, venisse attribuito agli istituti di patronato un contributo aggiuntivo di 900.000,00 euro negli anni 2021 e 2022 e di 400.000,00 euro negli esercizi successivi, da suddividersi a metà tra i patronati operanti nelle province di Trento e di Bolzano.

mithelfenden Familienangehörigen, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen des NIFS/INPS eingetragen und gemäß den von der jeweiligen Autonomen Provinz festgelegten Kriterien in besonders ungünstig gelegenen Viehzuchtbetrieben tätig sind.

Der Beitrag beläuft sich auf 500,00 Euro jährlich und steht für höchstens 10 Jahre zu.

Mit der Änderung laut Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 5/2023 über den Nachtragshaushalt wurde die zehnjährige Obergrenze für die Inanspruchnahme des Beitrags aufgehoben.

Es wird darauf hingewiesen, dass demzufolge im Haushalt der Region zusätzliche Mittel für die Verwaltung dieser Maßnahme in Höhe von insgesamt 200.000,00 Euro jährlich vorgesehen wurden, die zu gleichen Teilen auf die beiden Provinzen aufzuteilen sind.

Demnächst soll die für die Gewährung des besagten Beitrags seitens der beiden Autonomen Provinzen genehmigte jährliche Höchstausgabe gemäß Art. 10 Abs. 3 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 7/1992 i.d.g.F. entsprechend aktualisiert werden.

In Bezug auf die Finanzierung der Patronate wird darauf hingewiesen, dass mit Art. 6 des besagten Nachtragshaushaltsgesetzes vor allem der für die Jahre 2021 und 2022 im Regionalgesetz vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 vorgesehene Beitrag zugunsten der im Gebiet der Region tätigen Patronate in Höhe von insgesamt 900.000,00 Euro ab dem Jahr 2023 wieder eingeführt wird.

Der Art. 2 Abs. 1 des RG Nr. 5/2020 sieht nämlich in Anbetracht des erhöhten Informationsaufwands zur Unterstützung der Arbeitnehmenden sowie der Bürgerinnen und Bürger auch in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand wegen COVID-19 sowie der Notwendigkeit, die Maßnahmen der Region und der Provinzen in Sachen Fürsorge, Vorsorge – einschließlich der Zusatzvorsorge – und Beschäftigung noch weiter bekannt zu machen, einen zusätzlichen Beitrag zugunsten der Patronate in Höhe von 900.000,00 Euro für die Jahre 2021 und 2022 sowie von 400.000,00 Euro für die nachfolgenden Jahre vor, der je zur Hälfte auf die in der

Con il comma 1 dell'articolo 6 della LR n. 5/2023, si è inteso quindi aumentare di 500.000,00 euro il contributo complessivo in questione previsto a decorrere dal 2023, riportando la maggiorazione del finanziamento ai livelli del 2020 e 2021. Tale maggiorazione va suddivisa in parti uguali fra i due ambiti provinciali.

Per quanto riguarda i soli patronati operanti in provincia di Bolzano, inoltre, in considerazione della sempre crescente complessità e varietà di interventi che vengono posti in essere dallo Stato e dalla Provincia autonoma di Bolzano e che richiedono per i patronati una maggiore attività anche in relazione all'uso del bilinguismo e del trilinguismo, è stato previsto al comma 2 del citato art. 6 della legge di assestamento, un aumento del riconoscimento di tali oneri del 10%, la cui incidenza sul finanziamento passa pertanto dal 10 al 20%.

In particolare, il contributo aggiuntivo conseguente a tale ulteriore riconoscimento risulta pari ad euro 308.500,00 annui considerato che il contributo previsto dall'articolo 1 comma 1-*bis* del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m., è pari ad euro 3.085.000,00, comprensivi già della maggiorazione del 10 per cento per gli oneri connessi all'applicazione del bilinguismo e del trilinguismo. Tener conto di un'ulteriore maggiorazione del 10 per cento per gli oneri connessi al bilinguismo ed al trilinguismo, per un totale del peso di tali oneri pari al 20 per cento, comporta, appunto, una spesa aggiuntiva annua per il bilancio regionale di euro 308.500,00.

Sempre a favore dei soli patronati operanti in provincia di Bolzano, infine, l'art. 6 comma 3 della LR n. 5/2023, ha previsto un contributo aggiuntivo per la specifica attività svolta nei confronti dell'amministrazione provinciale pari ad euro 210.000,00 nel 2023, euro 244.320,00 nel 2024 ed euro 46.200,00 nel 2025.

In particolare, le prestazioni che si ha intenzione di prendere in considerazione a tale riguardo, sono sostanzialmente due:

a) l'"Autocertificazione del possesso dei requisiti di integrazione ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n.

Provincia Trient und die in der Provinz Bozen tätigen Patronaten aufzuteilen ist.

Demnach wurde mit Art. 6 Abs. 1 des RG Nr. 5/2023 der ab dem Jahr 2023 vorgesehene Gesamtbeitrag um 500.000,00 Euro erhöht, so dass die Finanzierung jener für die Jahre 2020 und 2021 entspricht. Diese Erhöhung ist zu gleichen Teilen auf die beiden Provinzen aufzuteilen.

Überdies wurde den in der Provinz Bozen tätigen Patronaten aufgrund der stetig wachsenden Komplexität und Vielfalt der Maßnahmen des Staates und der Autonomen Provinz Bozen, die aufgrund der Zwei- und Dreisprachigkeit auch eine erhöhte Komplexität bei der Verfahrensabwicklung bewirken, im Art. 6 Abs. 2 des Nachtragshaushaltsgesetzes eine 10 %-Erhöhung für diese Ausgaben vorgesehen, so dass der Prozentsatz der Finanzierung von 10 % auf 20 % steigt.

Insbesondere beläuft sich der sich aus dieser weiteren Anerkennung ergebende Zusatzbeitrag auf 385.000,00 Euro jährlich, da der Beitrag laut Art. 1 Abs. 1-*bis* der neuen mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F. einschließlich der 10%-Erhöhung für die aus der Anwendung der Zwei- und Dreisprachigkeit erwachsenden Ausgaben 3.085.000,00 Euro beträgt. Die weitere Erhöhung um 10 % für die mit der Zwei- und Dreisprachigkeit zusammenhängenden Ausgaben (die somit insgesamt 20 % erreichen) bringt eine jährliche zusätzliche Gesamtausgabe zu Lasten des Haushalts der Region in Höhe von 308.500,00 Euro mit sich.

Schließlich sieht der Art. 6 Abs. 3 des RG Nr. 5/2023 für die in der Provinz Bozen tätigen Patronate einen Zusatzbeitrag für die zugunsten der Landesverwaltung durchgeführte spezifische Tätigkeit in Höhe von 210.000,00 Euro im Jahr 2023, 244.320,00 Euro im Jahr 2024 und 46.200,00 Euro im Jahr 2025 vor.

Insbesondere sollen diesbezüglich zwei Leistungen in Betracht gezogen werden:

a) die „Eigenbescheinigung über die Erfüllung der Voraussetzungen für die Integration im Sinne des Beschlusses der

678 del 20/09/2022", da inserire in maniera stabile nel paniere delle prestazioni finanziabili con il contributo regionale previsto dalla Tabella F) relativa alle prestazioni provinciali, allegata al D.P.Reg. n. 10/L del 2009 e s.m.;

b) il "Bonus bollette" da pagare "a prestazione" considerato il carattere straordinario e congiunturale dell'intervento.

Si procederà quanto prima, quindi, ad un aggiornamento del regolamento di esecuzione della LR n. 15/1957, emanato con decreto del Presidente della Regione n. 10/L del 2009, al fine di individuare e quantificare l'attività svolta dai patronati altoatesini a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

In particolare, con riferimento all'attività in merito alla prestazione di cui alla lettera a), si stima che la spesa aggiuntiva rimanga costante ed ammonti ad euro 46.200,00 annui, tenuto conto del 20 per cento per il bilinguismo e il trilinguismo, del tempo impiegato dal patronato per gestire la pratica e di una media annua di domande pari a 3.000.

Per quanto riguarda invece la prestazione di cui alla lettera b), il costo stimato cambia di anno in anno a seconda del numero delle domande ed è pari, nel 2023, ad euro 163.800,00, tenuto conto del 20 per cento per il bilinguismo e il trilinguismo, del tempo impiegato dal patronato per gestire la pratica e del numero di domande presentate nel 2022 pari a 10.500. Per l'esercizio 2024 il costo previsto per tale prestazione è pari ad euro 198.120,00, tenuto conto del 20 per cento per il bilinguismo e il trilinguismo, del tempo impiegato dal patronato per gestire la pratica e del numero di domande stimate nel 2023 pari a 12.700. Considerato il suo carattere congiunturale, non si prevede invece che la prestazione sarà ancora attiva nel 2024 e, pertanto, il costo stimato per il 2025 è pari, per il momento, ad euro 0,00.

Complessivamente, pertanto, il finanziamento aggiuntivo previsto per i patronati con la legge regionale n. 5/2023 è il seguente:

• + euro 1.018.500,00 per l'anno 2023 di

Landesregierung vom 20. September 2022, Nr. 678", die in den Leistungskorb der mit dem Beitrag der Region gemäß Tabelle F) (Landesmaßnahmen) zum D.P.Reg. Nr. 10/L/2009 i.d.g.F. finanzierbaren Maßnahmen stabil aufzunehmen ist;

b) der „Entlastungsbonus“, der aufgrund seines außerordentlichen und konjunkturellen Charakters „je nach Leistung“ zu zahlen ist.

Demnächst wird die mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 10/L/2009 erlassene Durchführungsverordnung zum RG Nr. 15/1957 entsprechend aktualisiert, um die von den Südtiroler Patronaten zugunsten der Autonomen Provinz Bozen durchgeführten Tätigkeit zu bestimmen und zu quantifizieren .

Insbesondere wird in Bezug auf die Tätigkeit im Zusammenhang mit der Leistung laut Buchst. a) geschätzt, dass die zusätzliche Ausgabe unverändert bleibt und 46.200,00 Euro jährlich – unter Berücksichtigung des 20%-Zusatzes für die Zwei- und Dreisprachigkeit, des Zeitaufwands für die Verfahrensabwicklung seitens des Patronats und einer Durchschnittszahl von 3.000 Anträgen jährlich – beträgt.

In Bezug auf die Leistung laut Buchst. b) variiert die geschätzte Ausgabe von Jahr zu Jahr je nach Anzahl der Anträge und beträgt im Jahr 2023 163.800,00 Euro unter Berücksichtigung des 20%-Zusatzes für die Zwei- und Dreisprachigkeit, des Zeitaufwands für die Verfahrensabwicklung seitens des Patronats und der Anzahl der Anträge, die sich im Jahr 2022 auf 10.500 belief. Für das Haushaltsjahr 2024 beträgt die für diese Leistung vorgesehene Ausgabe 198.120,00 Euro unter Berücksichtigung des 20%-Zusatzes für die Zwei- und Dreisprachigkeit, des Zeitaufwands für die Verfahrensabwicklung seitens des Patronats und der geschätzten Anzahl der Anträge, die sich für das Jahr 2023 auf 12.700 beläuft. Aufgrund ihres konjunkturellen Charakters sollte diese Leistung im Jahr 2024 nicht mehr erbracht werden, weshalb sich die für das Jahr 2025 geschätzte Ausgabe derzeit auf 0,00 Euro beläuft.

Insgesamt beträgt die für die Patronate mit dem Regionalgesetz Nr. 5/2023 vorgesehene Zusatzfinanzierung:

• + 1.018.500,00 Euro für das Jahr 2023,

- cui:
- euro 250.000,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Trento;
 - euro 768.500,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Bolzano (euro 250.000,00 + euro 308.500,00 + euro 46.200,00 + euro 163.800,00).
 - + euro 1.052.820,00 per l'anno 2024 di cui:
 - euro 250.000,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Trento;
 - euro 802.820,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Bolzano (euro 250.000,00 + euro 308.500,00 + euro 46.200,00 + euro 198.120,00).
 - + euro 854.700,00 per l'anno 2025 di cui:
 - euro 250.000,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Trento;
 - euro 604.700,00 a favore dei patronati operanti in provincia di Bolzano (euro 250.000,00 + euro 308.500,00 + euro 46.200,00).
- Per gli anni successivi si provvede con legge di bilancio.

Conseguentemente, il finanziamento complessivo spettante ai patronati per gli anni 2023-2025 è quello previsto nella seguente tabella:

PROV.	2023	2024	2025
TN	4.065.000	4.065.000	4.065.000
BZ	4.053.500	4.087.820	3.889.700

Per ulteriori informazioni è a disposizione la sig.ra Stefania Tomazzoni (0461 201444; previdenza@regione.taa.it).

Cordiali saluti.

- davon:
- 250.000,00 Euro zugunsten der in der Provinz Trient tätigen Patronate;
 - 768.500,00 Euro zugunsten der in der Provinz Bozen tätigen Patronate (250.000,00 Euro + 308.500,00 Euro + 46.200,00 Euro + 163.800,00 Euro);
 - + 1.052.820,00 Euro für das Jahr 2024, davon:
 - 250.000,00 Euro zugunsten der in der Provinz Trient tätigen Patronate;
 - 802.820,00 Euro zugunsten der in der Provinz Bozen tätigen Patronate (250.000,00 Euro + 308.500,00 Euro + 46.200,00 Euro + 198.120,00 Euro);
 - + 854.700,00 Euro für das Jahr 2025, davon:
 - 250.000,00 Euro zugunsten der in der Provinz Trient tätigen Patronate;
 - 604.700,00 Euro zugunsten der in der Provinz Bozen tätigen Patronate (250.000,00 Euro + 308.500,00 Euro + 46.200,00 Euro).
- Für die darauffolgenden Jahre wird die Ausgabe durch Haushaltsgesetz gedeckt.

Demzufolge beläuft sich die den Patronaten für die Jahre 2023-2025 zustehende Gesamtfinanzierung auf die in der nachstehenden Tabelle angeführten Beträge:

PROV.	2023	2024	2025
TN	4.065.000	4.065.000	4.065.000
BZ	4.053.500	4.087.820	3.889.700

Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Stefania Tomazzoni (0461 201444; previdenza@regione.taa.it) gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE
DIE LEITERIN
Loretta Zanon

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Schreiben in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ST

Allegati/Anlage: legge regionale 25 luglio 2023, n. 5/Regionalgesetz vom 23. Juli 2023, Nr. 5